

Aldo Gallotta

(17 luglio 1941 – 18 giugno 1997)

Il 18 giugno 1997 è morto Aldo Gallotta, professore ordinario di Lingua e letteratura turca nel nostro Istituto. Allievo di Alessio Bombaci nello stesso Istituto Universitario Orientale di Napoli, egli è stato l'ultimo studioso iscrivibile in quella tradizione turcologica iniziata in Italia con Luigi Bonelli alla fine del secolo scorso e continuata da Ettore Rossi e Alessio Bombaci.

Fin dagli anni degli studi liceali, come ebbe a confidarmi in una delle numerose conversazioni amichevoli che valsero a far sorgere tra noi durante i primi mesi successivi al mio arrivo all'Istituto Universitario Orientale nel 1975 un sentimento di intesa e collaborazione mai venuto meno durante più di venti anni di sodalizio, egli prese ad interessarsi alla civiltà ottomana, della quale ammirava l'afflato universalistico e la complessa e affascinante vicenda storico-culturale. La sua tesi di laurea ebbe per oggetto il *Ğazavāt-ı Ğayreddīn Paša* («Le imprese di guerra santa di Ğ. P.») di Seyyid Murād, in cui viene descritta la vita del celebre corsaro e grande ammiraglio della flotta ottomana Ğayreddīn Barbarossa, e a tale argomento egli dedicherà successivamente alcuni saggi di eccezionale rigore scientifico.

Serietà ed impegno scientifico si sposavano in lui in modo equilibrato e sereno a disponibilità e affabilità nei rapporti umani. Per lunghi anni egli è stato presidente del corso di laurea in lingue e letterature straniere indirizzo orientale, nonché vice-direttore del Dipartimento di Studi Asiatici e responsabile della biblioteca di esso. Di carattere schivo e riservato, egli non aveva alcuna particolare predisposizione o vocazione per attività di tipo amministrativo-burocratico. Allorché le pressioni affettuose e le insistenze dei colleghi lo convinsero ad occuparsi anche di cose a lui non congeniali (tanto gli stavano a cuore le sorti della biblioteca del Dipartimento quanto ripugnavano alla sua natura mite certa animosità e certi bizantinismi dell'agone accademico), Aldo lo fece con disponibilità, gentilezza, signorilità. Tali erano infatti i tratti distintivi della sua personalità.

Magistrali sono i suoi lavori sulla tradizione manoscritta, la linguistica, la letteratura, la storia ottomana; dall'edizione critica del *Ğazavāt-ı Ğayreddīn Paša* agli studi sugli elementi lessicali turchi nella letteratura italiana dei secc. XVI–XVII, dagli inventari di manoscritti e documenti ottomani presenti nelle biblioteche italiane ai saggi di letteratura del periodo aureo, dalle ricerche sulla diplomazia ottomana nei secc. XV e XVI alla riconsiderazione circa il «mito ogozo» e le origini dello stato ottomano.

Coloro che lo hanno conosciuto lo ricorderanno come uno studioso di grande valore e come un uomo di alte qualità. Per molti, e per me in particola-

re, Aldo è stato un amico generoso e un collega prezioso. La sua scomparsa rappresenta un impoverimento doloroso, scientifico e umano, per la comunità degli studiosi, per il Dipartimento di Studi Asiatici, per l'Istituto Universitario Orientale.

UGO MARAZZI

BIBLIOGRAFIA DEGLI SCRITTI DI ALDO GALLOTTA

1. Le Ġazavāt di Ĥayyreddīn Barbarossa, *Studi Magrebini*, III (1970), pp. 79–160.
2. Un trittico ottomano con ĥilye–i šerīf nel Museo d'Arte Orientale di Roma, *Arte Orientale in Italia. Scritti miscellanei del Museo Nazionale d'Arte Orientale di Roma*, III, Roma 1973, pp. 25–59.
3. Khayr al–Din (Khidir) Pasha, Barberousse, *Encyclopédie de l'Islam*, II éd., IV, pp. 1187–1190.
4. Bibliografia degli scritti di Alessio Bombaci, *AIUON*, 39, N.S., XXIX (1979), pp. 4–6.
5. Diplomi turchi dell'Archivio di Stato di Firenze. Lettere da Algeri ai Granduchi di Toscana (XVII secolo), *Studi Magrebini*, XI (1979), pp. 167–205 + xii facsimili.
6. (in collaborazione con G. Bova) Documenti dell'Archivio di Stato di Venezia concernenti il principe ottomano Gem, *Studi Magrebini*, XII (1980), pp. 175–199.
7. Letteratura turca, *Dizionario della letteratura mondiale del '900*, III, Roma 1980, pp. 3064–3071.
8. XVth Century Ottoman Turkish as represented in the Ghazavat–i Khayreddin Pasha, *Prilozi*, 30, Sarajevo 1980, pp. 145–152.
9. La Grammatica turca di Giovambattista Montalbano (XVII secolo), *Atti del Simposio di ricerche e di studi per uno sviluppo scientifico dei rapporti italo–turchi*, Ankara–Istanbul 9–14 ottobre 1980, Milano 1981, pp. 177–190.
10. Gazavat–ı Hayreddin Paşa, *Belleten*, XLV/2 (1981), pp. 473–500 (çeviren: Salih Akdemir).
11. Turchia letteratura, *Enciclopedia Treccani*, IV aggiornamento, Roma 1982, pp. 703–704.
12. Il trattato turco–veneto del 12 gennaio 1482, A. Gallotta – U. Marazzi (a cura di), *Studia turcologica memoriae Alexii Bombaci dicata*, Napoli 1982, pp. 219–235 + 3 tavv.
13. *Il «Ġazavāt–ı Ĥayreddīn Paša» di Seyyid Murād. Edito in facsimile secondo il ms. 1663 dell'Escorial di Madrid con le varianti degli altri manoscritti*. Napoli 1983 (*Studi Magrebini*, XIII).
14. Lo sciismo di Fuẓūlī, *Annali della Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Cagliari*, IX (1983), pp. 405–412.
15. I Turchi, *Enciclopedia Europea Garzanti*, XII, Milano 1984, pp. 731–734.
16. *Il turco 'oşmānlı del XVI sec. secondo il «Ġazavāt–ı Ĥayreddīn Paša»*, Supplemento n. 39 agli *AIUON*, 44 (1984), fasc. 2, Napoli 1984.
17. I manoscritti turchi della Biblioteca Reale di Torino, R. Traini (a cura di), *Studi in onore di Francesco Gabrieli nel suo ottantesimo compleanno*, Roma 1984, pp. 349–372.

18. About Sadi, *Beşinci Milletler Arası Türkoloji Kongresi*, İstanbul 23–28 Eylül 1985. *Tebliğler I. Türk Dili*, cilt I, İstanbul 1985, pp. 95–106.
19. Venise et l'Empire Ottoman, de la paix du 25 janvier 1479 à la mort de Mahomet II, 3 mai 1481, *ROMM*, 39 (1985), pp. 113–130.
20. I manoscritti turchi della Biblioteca Nazionale «Vittorio Emanuele III» di Napoli, A. Gallotta – U. Marazzi (a cura di), *La conoscenza dell'Asia e dell'Africa in Italia nei secoli XVIII e XIX*, II, 1, Napoli 1985, pp. 141–175.
21. Il Beglerbeg nel Regno selgiuchide di Rum, C. Sarnelli Cerqua (a cura di), *Studi arabo-islamici in onore di Roberto Rubinacci nel suo settantesimo compleanno*, Napoli 1985, pp. 297–308.
22. L'elemento turchesco nelle commedie *La sorella e La Turca*, in G. Della Porta, *Teatro*, a cura di R. Sirri, III, Napoli 1985, pp. 609–614.
23. Gli Ottomani, in *La Storia. I grandi problemi dal medioevo all'età contemporanea*, II. *Il Medioevo*, 2. *Popoli e strutture politiche*, Torino 1986, pp. 575–595.
24. Latin harfleri ile yazılmış bir kaç osmanlı atasözü, *Türk dili ve edebiyatı dergisi*, XXIV–XXV, 1986, pp. 232–249.
25. Alessio Bombaci (1914–1979), *Annuario IUO*, anni accademici 1967–68/1982–83, Napoli 1987, pp. 121–126.
26. Due testi turchi in caratteri greci, G. Bellingeri – G. Vercellin (a cura di), *Studi eu-asiatici in onore di Mario Grignaschi*, Venezia 1988, pp. 161–171.
27. Seyyid Murad' in «Gazavat-ı Hayreddin Paşa» adlı eseri, *Erdem*, 4/10, 1988, pp. 127–163 (çeviren: M. Şakiroğlu).
28. Sur le problème de datation des manuscrits turcs, *Les Manuscrits du Moyen-Orient. Essai de codicologie et de paléographie. Actes du Colloque d'Istanbul* (26–29 mai 1986), İstanbul–Paris 1989, pp. 31–34.
29. Recensione a *Risale-i Mi'mariye. An Early Seventeenth Century Ottoman Treatise on Architecture. Facsimile with Translation and Notes by H. Crane*, Leiden–New York–København–Köln 1987, *Storia della città*, 46 (1989), pp. 85–87.
30. Il Şaṣṣāl-nâme, *Turcica*, XXI–XXIII (1991), pp. 175–190 (*Mélanges offerts à Irène Mélikoff par ses collègues, disciples et amis*).
31. Le relazioni tra l'Impero Ottomano e Napoli, *Presenza araba e islamica in Campania. Atti del Convegno. Napoli–Caserta, 22–25 novembre 1989*, Napoli 1992, pp. 323–335.
32. Un mappamondo turco conservato in un manoscritto della Biblioteca Nazionale «Vittorio Emanuele III» di Napoli, F. Bencardino (a cura di), *Oriente Occidente, Scritti in memoria di Vittorina Langella*, Napoli 1993, pp. 109–119.
33. Una «nuova» copia del Codex Cumanicus, *AIUON*, 52/4 (1992), pp. 455–459.
34. Il «mito oguzo» e le origini dello Stato ottomano: una riconsiderazione, E. Zachariadou (ed.), *The Ottoman Emirate (1300–1389). A Symposium Held in Rethymnon, 11–13 January 1991*, Rethymnon 1993, pp. 41–59.
35. Ceneviz, *İslam Ansiklopedisi*, Cilt 7, İstanbul 1993, pp. 363–365.
36. (in collaborazione con P. Orsatti e B. Pirone) *World Survey of Islamic Manuscripts*, II, London 1993, pp. 68–116.
37. The Turks in Italy, *VII CIEPO Sempozyumu*, Ankara 1994, pp. 73–79.
38. Cervantes y Turquía, G. Grilli (ed.), *Actas del II Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas*, AIUON – SR, XXXVII, 2 (1995), pp. 123–131.
39. Gazavat-ı Hayreddin Pasa, *İslam Ansiklopedisi*, Cilt 13, İstanbul 1996, pp. 437–438.
40. Hasan Paşa, *İslam Ansiklopedisi*, Cilt 16, İstanbul 1997, pp. 334–335.
41. Le caratteristiche fonetiche della Grammatica della lingua turca di Giovambattista Montalbano, *I Türk Dili Kongresi*, Ankara 1990, pp. 175–188.

42. Codex Cumanicus'un yeni bulunan bir nüshası, *II Türk Dili Kongresi*, Ankara 1992, 118-127.
43. Gli studi di lingua turca in Europa in epoca rinascimentale, M. Tavoni (a cura di), *Italia ed Europa nella linguistica del Rinascimento*, Ferrara 1995, pp. 535-549.
44. L'Islam e le scoperte geografiche (secc. XV-XVI), *L'Europa e le scoperte geografiche*, Benevento 1995, 112-135.
45. Il «Ghazavat-ı Hayreddin Paşa» Pars secunda e la spedizione in Francia di Hayreddin Barbarossa, *Studies in Honour of V. Ménage*, London 1995, 213-250.
46. Il Tuḥfetü 'l-'uṣṣāq di Ḥamdī, *Un ricordo che non si spegne. Scritti di docenti e collaboratori dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli in memoria di Alessandro Bausani*, Napoli 1995, 77-102.
47. Di alcuni «turchismi» in italiano. Un monologo in turco del *Tranfaglia* di Andrea Calmo, *Studi in onore di R. Sirri*, Napoli 1995, 57-75.
48. Libri di mare e di costa, *Sapere*, giugno 1996.
49. Ottomani e Portoghesi nell'Oceano Indiano nel XVI secolo, *Il Portogallo e i mari: un incontro tra culture*, Congresso Internazionale (atti a cura di M.L. Cusati), vol. II, Napoli 1997, 177-238.
50. Preveze denizi muharebesi, *İslam Ansiklopedisi* (in corso di stampa).